

Cierre del "Centro de asesoramiento para extranjeros"

Este centro ha finalizado el 30 de septiembre de 2021. De ahora en más, utilice el "Servicio de consulta para extranjeros de la ciudad de Tsukuba" (Oficina Internacional, 5to piso del Ayuntamiento). El servicio de consulta está disponible en 13 idiomas con el uso de tabletas de interpretación. Contacto: Asociación de Intercambio Internacional 029-869-7675

Servicio de consulta para extranjeros de la ciudad de Tsukuba

Si tiene algún problema en su vida cotidiana, podemos presentarle lugares donde puede obtener ayuda. El servicio está disponible de lunes a viernes de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 17:00. Los idiomas disponibles son: inglés, chino, coreano, tailandés, ruso, vietnamita, portugués, español, francés, tagalo, hindú, nepalí e indonesio.

*Utilizamos máquinas de interpretación. Garantizamos su confidencialidad. Servicio gratuito. La interpretación fuera del Ayuntamiento no es posible. Puede consultar por teléfono solo en inglés o en chino. No es necesario reservar. Número de teléfono: 029-883-1313 (La tarifa telefónica corre por su cuenta.)



Búsqueda de Estudiantes Extranjeros para Intercambio Internacional de la ciudad de Tsukuba

¿Te gustaría trabajar traduciendo material publicitario o presentando tu país a las escuelas primarias y secundarias locales? Nuestra Oficina de Intercambio Internacional está buscando estudiantes extranjeros para trabajar con nosotros durante un año a partir de abril de 2022. Para obtener más información, visite nuestro sitio web multilingüe (<http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp>).

¡Esperamos muchas aplicaciones! Luego de una evaluación de los documentos, habrá una prueba de traducción y una entrevista.



Búsqueda de un ALT para abril de 2022 en la ciudad de Tsukuba

Buscamos un asistente de profesor de idiomas (ALT) para ayudar en la enseñanza del inglés en escuelas de educación primaria, secundaria y obligatoria en la ciudad de Tsukuba. El periodo de trabajo es del 1 de abril de 2022 al 31 de marzo de 2023. Consulte el sitio web multilingüe para conocer más detalles. Los documentos deben enviarse a la Sección de Educación y Asuntos Generales antes del martes 21 de diciembre del 2021.

Declaración de impuestos municipal y prefectural para 2022/Declaración de impuesto sobre la renta para 2021

Al igual que el año anterior, para reducir la congestión en el Ayuntamiento, se requiere una "reserva anticipada" por Internet o por teléfono. Los detalles sobre cómo realizar la reserva se anunciarán en el sitio web multilingüe.

Fechas y horarios para consultas sobre la declaración de impuestos en el Ayuntamiento:

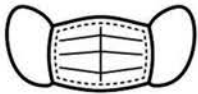
- ① Consulta sobre la declaración de impuestos municipal y prefectural, y la declaración de impuesto a la renta (sólo la declaración de devolución) [sólo con cita previa]. Del 1 al 10 de febrero de 2022 *Excepto sábados, domingos y feriados.
- ② Consulta sobre las declaraciones de impuestos municipal/prefectural y sobre la renta [sólo con cita previa]. Del 16 de febrero al 15 de marzo de 2022 *Excepto sábados, domingos y feriados. Disponible el 27 de febrero.
- ③ Consulta itinerante para la declaración de impuesto a la renta (en el Centro de Intercambio de Kukizaki y en el Salón del Ciudadano Tsukubane) ※ Sin necesidad de reserva.

Dirigido a: personas que van a realizar la Declaración de impuestos municipal y prefectural (para aquellos que no tienen medios de transporte al Ayuntamiento)



Guía de prevención de infecciones

Las medidas preventivas básicas también son efectivas para virus altamente infecciosos, como cepas mutantes.



Utilicemos correctamente las mascarillas

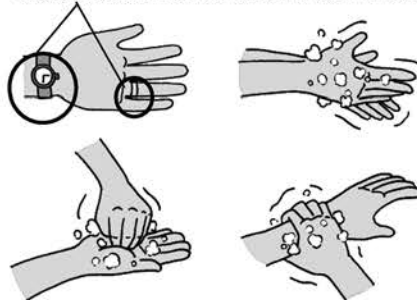
- ✓ Asegúrese de que la máscara se ajusta a la nariz y que la lleva bien puesta. No utilice las denominadas "mascarillas nasales" o "mascarillas para la barbilla", ya que no son eficaces para prevenir la infección.
- ✓ No toque el exterior de la máscara cuando la tiene puesta. Sujete la correa al ponérsela y quitársela.
- ✓ Utilice una mascarilla de buena calidad y que no sea de tejido (se ha demostrado científicamente que las mascarillas sin tejido son más eficaces que las de tela o poliuretano al momento de proteger contra las gotitas que flotan en el aire).



Lavémonos y desinfectémonos las manos y los dedos con frecuencia.

- ✓ Asegúrese de lavarse y desinfectarse las manos y los dedos después de tocar objetos comunes, antes y después de las comidas y del uso del transporte público.
- ✓ Antes de lavarse las manos, córtese las uñas y quítese los relojes y anillos. No olvide lavarse las yemas de los dedos, las uñas, las muñecas y el espacio entre los dedos.
- ✓ Después del lavado, enjuague bien con agua y séquese con una toalla limpia o una toalla de papel.

Quíteselos antes de lavarse las manos



Evitemos el contacto cercano con otros

- ✓ No se quite la máscara al charlar, intente hablar lo menos posible y evite gritar.
- ✓ Evite cualquier situación de acercamiento social e intente la "densidad cero". Sobre todo, mantenga una buena distancia entre otras personas.
- ✓ Ventile más que nunca, evitando los espacios cerrados y las zonas confinadas.



Espacios con contactos cercanos
Sin mascarillas, gritando



Espacios concurridos
Muchas personas, sin distanciamiento



Espacios Cerrados
Espacio sin ventilación y pequeños

Sigamos tomando precauciones contra la infección aun luego de la vacunación

Se considera que la vacunación es eficaz para prevenir la aparición de los síntomas del COVID-19, pero esa eficacia no es del 100%. Además, mientras avanza la vacunación, las personas vacunadas y no vacunadas (las que no pueden vacunarse) seguirán conviviendo en sociedad.

Por favor, continúe tomando todas las precauciones posibles para prevenir la infección.

Intervalos de vacunación contra el COVID-19 y otras vacunas

En principio, la vacuna contra el COVID-19 y las otras vacunas no pueden administrarse al mismo tiempo, pero sí dos semanas después de cualquiera de ellas. Para conocer los detalles de los intervalos entre las vacunas, consulte a su médico de cabecera.

(Por ejemplo, si recibe la vacuna contra el COVID-19 el 1 de abril, podrá recibir la otra vacuna a partir del 15 de abril (dos semanas después, en el mismo día de la semana).

Esté atento a la gripe estacional





Una vez que se inicia una epidemia, la gripe estacional puede extenderse a un gran número de personas en un corto período de tiempo. En Japón, esta temporada suele ser de diciembre a marzo. Las medidas para prevenir la infección por COVID-19 también son eficaces para prevenir la infección de la gripe estacional.

Además, la vacunación contra la gripe estacional puede ayudar a prevenir enfermedades graves. La vacuna contra la gripe estacional se fabrica con los virus que se prevén y se consideran prevalentes en esa temporada, así que, si se vacunó el año pasado, considere la posibilidad de vacunarse nuevamente este año.

¿Toma acciones que lo ponen en alto riesgo de infección?

Corrobore los riesgos de infección en algunas situaciones y comportamientos cotidianos.

Controlar su comportamiento y comprender los riesgos de contagio puede ayudar a evitar la infección.

| | Riesgo de infección: medio ~ alto | Riesgo de infección: bajo |
|---|--|--|
| Al salir  | <ul style="list-style-type: none"> × Las siguientes actividades sin máscara <ul style="list-style-type: none"> • Conversación a corta distancia y cara a cara • Ir al Karaoke • Hablar en un coche o autobús sin ventilación y con espacio cerrado • Actividades deportivas con contacto cercano × Viajar hacia prefecturas en estado de emergencia o bajo las medidas prioritarias para evitar la propagación de la enfermedad. × Tocarse los ojos, la nariz o la boca con las manos que han tocado zonas que son tocadas por gran número de personas, como las anillas del tren y pasamanos. ➤ Si toca algo que es tocado por un gran número de personas, desinfectese las manos y láveselas inmediatamente. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Correr o caminar (sin mascarilla está bien si no hay nadie alrededor) <ul style="list-style-type: none"> ✖ Por favor, tenga cuidado con los golpes de calor ✓ Salir en coche en familia |
| En casa  | <ul style="list-style-type: none"> × Beber en casa, en habitaciones mal ventiladas durante mucho tiempo y con un grupo grande de personas, incluyendo otros miembros de la familia. × Compartir toallas, platos, palillos, cucharas, etc. × Comer y beber con familiares o amigos que no vivan con usted × Comer y beber en las reuniones de la comunidad | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Comidas en casa con los miembros de la familia nuclear ✓ Comer en un restaurante con un familiar que vive con usted |
| Al comer afuera  | <ul style="list-style-type: none"> × Hablar en voz alta cuando se come o se ingiere alcohol × Comer o beber en la calle con más de 5 personas × Moverse sin mascarilla cuando no se está comiendo o bebiendo (por ejemplo, al ir al baño, al pagar la cuenta, al pedir la comida, al conversar). × Comer y beber en una situación en la que no se mantiene la distancia entre asientos (1m) o en una situación cara a cara × Compartir la vajilla, palillos, cucharas, etc. × Comer y beber durante mucho tiempo, con entretenimiento, o hasta altas horas de la noche × Verter alcohol a los alrededores por el bien de la amistad × Comer con gente que no haya visto antes o recientemente × Comer o beber en un restaurante que no sigue las medidas básicas de prevención de infecciones ➤ Siempre que coma afuera, utilice un restaurante certificado por la autoridad local. como "Amabiechan". | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Comer y beber sentados en diagonal o en el mismo lado de la habitación ✓ Comer y beber sentados uno al lado del otro con la mayor distancia posible ✓ Comer y beber manteniendo la distancia y ponerse la mascarilla después de la comida ✓ Comer y beber en un restaurante donde hayan separadores para evitar el contagio |
| En el trabajo  | <ul style="list-style-type: none"> × Acudir al trabajo cuando se siente mal ➤ Asegúrese de descansar cuando no se sienta bien. También es importante facilitar a los que lo rodean que puedan descansar. × Hablar sin mascarilla en vestuarios, salas de descanso o zonas de fumadores × Hablar y lavarse los dientes o hacer gárgaras en un aseo compartido × Reunión sin mascarillas en salas sin ventanas × Viajar en un coche con varios miembros del personal (por ejemplo, de otros departamentos) (sin máscaras y sin ventilación) | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Teletrabajo ✓ Reuniones cortas con el uso de mascarillas en una sala bien ventilada ✓ Trabajo en lugares dispersos ✓ Atención al cliente con mascarillas y detrás de un panel acrílico |

Medidas del ayuntamiento relacionadas con el COVID-19

Las pruebas de PCR están disponibles en el Ayuntamiento (con cita previa).

Consulte el sitio web de la ciudad para obtener más detalles. Se le informará del resultado de la prueba, pero este resultado, aunque sea negativo, no es firmado por un médico, por lo cual no se puede utilizar para viajar al extranjero. Requisitos y coste: 1.000 yenes por prueba para los residentes asintomáticos de la ciudad en edad de asistir a la escuela primaria y mayores, o 2.000 yenes por prueba para las personas asintomáticas que trabajan o estudian en la ciudad. El servicio está disponible de lunes a viernes de 9:00 a 11:00 (excepto los días festivos nacionales y del 29 de diciembre al 3 de enero). Para más información, visite el sitio web de la ciudad: <https://www.city.tsukuba.lg.jp/1012084/1016011.html>

Proporcionamos apoyo material para las personas que reciben tratamiento domiciliario

Proporcionamos gratuitamente alimentos, artículos de primera necesidad y otros suministros a las personas que reciben tratamiento en su domicilio y a sus familiares que viven con ellos en la ciudad. Para más información, visite nuestro sitio web: http://www.tsukubainfo.jp/info/2021/0827_1504.html

Si se siente mal y está preocupado por ello...

Si tiene fiebre u otros síntomas que sugieran una infección por el COVID-19, consulte a su médico. Si no tiene médico de cabecera, o si su médico de cabecera no está disponible, o si no sabe a qué institución médica acudir, póngase en contacto con el centro de consultas.

Si tiene síntomas de resfriado y requiere atención médica

Fiebre, tos, cansancio, dolor de garganta, secreción nasal, dolor de cabeza, diarrea, pérdida del gusto u olfato anormal, disnea, etc.

Tiene médico de cabecera

Llame a su médico de cabecera y siga sus indicaciones.

No tiene médico de cabecera

Llame al centro de consulta y asesoramiento, compruebe las instituciones médicas donde puede recibir tratamiento y examen médico.
Centro de Salud de Tsukuba ☎029(851)9287
Gobierno de la Prefectura de Ibaraki
☎ 029(301)3200

Consulte por teléfono a alguna institución médica para que le examinen y le traten, y siga sus instrucciones.

Al momento de visitar a una institución médica

- ✓ No acuda directamente al hospital sin llamar con antelación.
- ✓ Por favor, utilice una mascarilla.
- ✓ Por favor, evite usar el transporte público y utilice su propio vehículo en la medida de lo posible.

Por favor, pague sus impuestos a tiempo

Los impuestos son una importante fuente de financiación para una amplia gama de servicios como el bienestar, la educación y el mantenimiento de las carreteras. La morosidad en el pago de los impuestos de la ciudad imposibilita la obtención de un presupuesto y la prestación de servicios adecuados a los residentes.

•Puede pagar por transferencia bancaria

La Ciudad promueve el uso de las transferencias bancarias. Por regla general, una vez que haya solicitado este servicio, nunca se olvidará de pagar sus impuestos y podrá pagarlos sin salir de su casa. También puede pagar en efectivo en los bancos, en las ventanillas del ayuntamiento, en las tiendas de conveniencia o mediante aplicaciones de celular.

No se puede utilizar este método de pago en tiendas de conveniencia o a través de aplicaciones de celulares si el importe de la deuda tributaria supera los 300.000 yenes. Hay casos donde se le puede cobrar tasas de pago.

•Si se retrasa en el pago de sus impuestos

El cálculo de los atrasos comienza el día siguiente a la fecha de vencimiento. Cuanto más tarde se realice el pago, mayor será el monto adicional. Si el pago no se realiza en un plazo determinado después de la fecha de vencimiento, se enviará una carta de recordatorio de acuerdo con la Ley del Impuesto Regional. La ley también establece que "si el pago no se ha realizado en un plazo de 10 días a partir de la fecha de envío del recordatorio, se embargarán los bienes del contribuyente". La ley también establece que si el contribuyente tiene activos para pagar, pero no ha pagado después de que se le haya enviado el recordatorio, se embargarán los activos encontrados por una búsqueda legal (por ejemplo, cuenta de ahorros o investigación de salarios). Esto es para garantizar la equidad con los que han pagado a tiempo.

•Póngase en contacto con nosotros lo antes posible si tiene alguna dificultad para pagar

Si le resulta difícil pagar sus impuestos, consulte con la Sección de Pago de Impuestos del Ayuntamiento lo antes posible. Le pediremos que nos explique detalladamente por qué tiene dificultades para pagar sus impuestos y, si se trata de un "motivo inevitable", le aconsejaremos sobre cómo pagar sus impuestos.

Ejemplos de motivos inevitables: Aplicable: desempleo, mala gestión empresarial, enfermedad del solicitante o de un familiar, etc.

No aplicable: reembolso de un préstamo, pago de primas de seguro de vida, etc.

¡Consulte nuestro sitio web multilingüe para tener información sobre los plazos fiscales y los detalles de los hospitales abiertos durante las vacaciones de fin de año y de año nuevo!

Este boletín en idiomas extranjeros se publica en inglés, chino, coreano, tailandés, español, portugués, vietnamita e indonesio.

Por favor, recomiéndelo a sus amigos. Está disponible en las estaciones de tren, iias, BiVi y bibliotecas de Tsukuba.

